



## CIRCULAIRE TECHNIQUE PIÈCES DÉTACHÉES SPARE PARTS TECHNICAL CIRCULARS TECHNISCHE RUNDSCHREIBEN FÜR ERSATZ

CODIFICATION DES ORGANES DES CHASSIS CONCERNÉS  
CODING OF RELATED CHASSIS COMPONENTS  
KODIFIZIERUNG DER BAUGRUPPEN DER BETROFFENEN FAHRGESTELLE

ÉDITION  
EDITION  
AUSGABE

033

00 - - 204

N° MODIFICATION  
CHANGE N°  
ÄNDERUNGS NR.

00390

### OBJET :

Modification de la commande de stop.  
Option frein sur échappement.

### MISE EN APPLICATION :

A partir de Septembre 1972  
Moteurs M 42 SB - N° 1753  
L 63 S - N° 2608

### BUT :

Remplacer la commande souple (à câble) par une commande rigide. (à tringle)

### PIECES DETACHEES :

Ancien montage		Désignation	Nouveau montage	
Réf.	Qté		Réf.	Qté
815003	1	Rondelle plate	—	—
819910	1	Goupille	—	—
573750	1	Serre-câble sur levier	—	—
573749	1	Cable de commande	—	—
226598	1	Tige arrêtoir	—	—
400004	1	Ecrou	—	—
—	—	Rondelle Grower fixation rotule sur levier	815224	1
—	—	Ecrou fixation rotule sur levier	801011	1
—	—	Rotule sur levier	236394	1
—	—	Tringle assemblée	671853	1
—	—	Boîte à rotule	224417	2
—	—	Ecrou	801063	2
—	—	Rotule sur levier de stop	236394	1
—	—	Entretoise	578209	1
—	—	Rondelle Grower	815243	1
—	—	Ecrou	801010	1
—	—	Vis de butée	803079	1

RÉF. DE PARUTION:  
PUBLICATION REF.:  
AUSGABEBEZUGS NR.:

655854

NOMBRE DE FEUILLETS  
SHEETS QUANTITY  
BLÄTTER ANZAHL

3

N° MODIFICATION  
CHANGE N°  
ÄNDERUNGS NR.

00390

**NOTA :**

Pour cette adaptation toutes les autres pièces sont identiques à la C.T.P.D. N° 266  
Voir plan du nouveau montage.

**SUBJECT :**

*Change of stop control. Brake option on exhaust system*

**APPLICATION :**

*Beginning with September 1972  
Engines M 42 SB - N° 1753  
L 63 S - N° 2608*

**OBJECTIVE :**

*To replace the flexible (câble) system by a rigid (link) system.*

**SPARE PARTS :**

Former assembly		Description	New assembly	
Ref.	Qty		Ref.	Qty
815003	1	Flat washer	—	—
819910	1	Pin	—	—
573750	1	Cable grip on lever	—	—
573749	1	Control cable	—	—
226598	1	Stop rod	—	—
400004	1	Nut	—	—
—	—	Grower washer swivel fastening on lever	815224	1
—	—	Nut swivel fastening on lever	801011	1
—	—	Swivel on lever	236394	1
—	—	Assembled rod	671853	1
—	—	Swivel casing	224417	2
—	—	Nut	801063	2
—	—	Swivel on stop lever	236394	1
—	—	Spacer	578209	1
—	—	Grower washer	815243	1
—	—	Nut	801010	1
—	—	Stop screw	803079	1

**REMARK :**

*For this adaptation all the other parts are identical to C.T.P.D. N° 266  
See new assembly drawing*

**BETREFF :**

*Anderung des Stoppzuges  
Option Bremse auf Auspuff*

**ANWENDUNG :**

Seit September 1972  
Motoren M 42 SB - Nr. 1753  
L 63 S - Nr. 2608

**ZIEL:**

Ersatz des Betätigungszuges durch ein Betätigungsgestänge

**ERSATZTEILE :**

Bisherige montage		Bezeichnung	Neue montage	
Réf.	Anzahl		Réf.	Anzahl
815003	1	Flache Unterlegscheibe	_____	—
819910	1	Splint	_____	—
573750	1	Kabelhalter am Halter	_____	—
573749	1	Betätigungszug	_____	—
226598	1	Feststellstab	_____	—
400004	1	Mutter	_____	—
_____	—	Befestigungsfederscheibe Kugelgelenk am Hebel	815224	1
_____	—	Befestigungsmutter Kugelgelenk am Hebel	801011	1
_____	—	Kugelgelenk am Hebel	236394	1
_____	—	Gestänge kpl.	671853	1
_____	—	Kugelgelenkgehäuse	224417	2
_____	—	Mutter	801063	2
_____	—	Kugelgelenk am Stopphebel	236394	1
_____	—	Distanzscheibe	578209	1
_____	—	Federscheibe	815243	1
_____	—	Mutter	801010	1
_____	—	Ausschlagschraube	803079	1

**ANMERKUNG :**

Bei dieser Änderung sind alle übrigen Teile identisch mit denen des technischen Rundschreibens für Ersatzteile Nr. 266 Siehe Montageskizze der neuen Montage.